



Audio Companion for

Mastering Russian through Global Debate

Аудио-приложение к учебнику

Мировые дебаты: русский язык на продвинутом уровне

Tony Brown, Tatiana Balykhina, Ekaterina Talalakina, Jennifer Bown, Viktoria Kurilenko

(Тони Браун, Татьяна Балыхина, Екатерина Талалакина, Дженнифер Баун, Виктория Куриленко)

Georgetown University Press | Washington, DC

How to Use These Materials

The audio companion includes MP3 files and this PDF, which explains how to use them with *Mastering Russian through Global Debate*. The MP3 files are playable on any computer or portable device that supports this audio format. There are twelve MP3 files in all. They include, on one hand, a recording of the feature article from each unit and, on the other hand, a mock debate for each unit. A transcript of each debate is included in this PDF.

Recordings of Feature Articles

As you listen to each recording of the feature articles, check your pronunciation of unfamiliar words from the text. Each file name begins with *Mastering_RussianArticles* and includes a reference to the unit and recording number.

Unit 1: *Mastering_RussianArticles_*
Unit1Recording1.1
Unit 2: *Mastering_RussianArticles_*
Unit2Recording2.1
Unit 3: *Mastering_RussianArticles_*
Unit3Recording3.1
Unit 4: *Mastering_RussianArticles_*
Unit4Recording4.1
Unit 5: *Mastering_RussianArticles_*
Unit5Recording5.1
Unit 6: *Mastering_RussianArticles_*
Unit6Recording6.1

Recordings and Transcripts of Mock Debates

When using the debate recordings, follow the directions for pre-listening, listening, and post-listening activities in the textbook. Each file name begins with *Mastering_RussianDebates* and includes a reference to the unit and recording number.

Unit 1: *Mastering_RussianDebates_*
Unit1Recording1.2
Unit 2: *Mastering_RussianDebates_*
Unit2Recording2.2

Unit 3: *Mastering_RussianDebates_*
Unit3Recording3.2
Unit 4: *Mastering_RussianDebates_*
Unit4Recording4.2
Unit 5: *Mastering_RussianDebates_*
Unit5Recording5.2
Unit 6: *Mastering_RussianDebates_*
Unit6Recording6.2

After you have completed the unit exercises, use the transcripts of the mock debates that follow to check your pronunciation of unfamiliar words from the text.

Unit 1: Environment versus Economy (Экономика или экология)

А. Я считаю, что если мы не предпримем никаких мер по поводу глобального потепления, всему человечеству и самой жизни на Земле будет нанесён серьёзный ущерб.

В. Я думаю, что благосостояние населения планеты повышается при потеплении климата, что, конечно, подтверждают примеры из истории.

А. Глобальное потепление климата—одно из последствий выброса ядовитых паров в атмосферу. История показала, что эгоистическое отношение к окружающей среде может привести человечество к вымиранию. Примером того является остров Пасхи, где практически все деревья были вырублены, и люди в результате погибли.

В. Создание благоприятного инвестиционного климата имеет более весомое значение, чем сохранение лесов. На сегодняшний день мы видим примеры безработицы и, как результат, очень многие живут за чертой бедности. Качество жизни напрямую зависит от экономического развития.

А. Например, что если вы, как и некоторые другие люди в штате Нью-Йорк, потеряли бы свой дом вследствие урагана Сенди. Тогда бы вы поняли, что халатное отношение к окружающей

среде оказывает огромное влияние на человеческое существование.

В. Я думаю, что каждый согласится с тем, что если экономика ослаблена, тогда невозможно предпринять реальные шаги по решению проблем окружающей среды. Если бы каждый по-настоящему задумался об охране окружающей среды, тогда мы, наверное, осознали бы, что экономическое развитие—задача первостепенной важности, так как оно обеспечивает все необходимые ресурсы для заботы о растительном и животном мире.

А. Многие убеждены, что сохранение невозобновляемых ресурсов является роскошью. Тем не менее, эти ресурсы являются основой экономики. Однако сохранение этих ресурсов выходит на первый план только в случае катастрофы, например, утечки нефти. Несомненно, любое локальное загрязнение планеты, приведёт к более масштабным проблемам в будущем.

В. Давайте задумаемся о том, что произойдет, если мы всегда будем поступать, как вы предлагаете? В результате мы быстро исчерпаем все денежные ресурсы, люди просто потеряют свои рабочие места, а общество просто перестанет функционировать должным образом. Я считаю, что нельзя ставить жизнь растительного мира выше жизни человечества.

А. Следует обратить внимание на то, что забота исключительно об охране окружающей среды или об экономическом развитии не является перспективной. Нельзя не согласиться с тем, что нужно соблюдать баланс между этими задачами и перестать использовать экономическое развитие как оправдание ухудшению окружающей среды в глобальном масштабе.

Unit 2: Interventionism versus Isolationism (Интервенция или невмешательство)

А. Если вы согласны с тем, что под национальным суверенитетом понимается «абсолютная независимость государства от других государств во внешних отношениях и верховенство во

внутренних делах», то как тогда одно государство может правомерно вводить свои войска на территорию другого?

В. В вашем аргументе есть, конечно, рациональное зерно, но я всё же настаиваю на том, что поддержание моральных принципов, которые, я думаю, что можно определить как соблюдение каких-то правил относительно, может быть, какого-то соответствующего нравственного поведения, является правомерным основанием для прямой военной интервенции.

А. Я не могу согласиться с этой точкой зрения, так как определений «моральных принципов» может быть несколько. Граждане каждого отдельного государства определяют понятие «моральных принципов» по-своему. То, что в глазах граждан, например, одного государства является диктаторским режимом,—абсолютно легитимно в глазах граждан другого государства.

В. Когда правительства проявляют жестокость по отношению к своим гражданам и отказывают им в каких-то определенных правах человека, как, например, право на жизнь, право на справедливый суд или право на доступ к образованию, создается как бы формальный повод для вмешательства извне.

А. Я, на самом деле, считаю, что необходимо определиться с понятием «жестокость». Под ним следует понимать чрезвычайно безнравственный акт. В то время, как отказ в некоторых правах человека, например, таких как право на жизнь, может быть расценен как проявление жестокости, отказ некоторым группам лиц в доступе к образованию, вовсе не обязательно должен приводить к интервенции.

В. Может быть, более весомые аргументы в пользу несоблюдения некоторых прав человека, убедили бы меня в истинности вашей позиции. Но, в действительности, мне кажется, что отказ в каждом из прав человека может породить массовые протесты. Ведь, часто отказ в одном праве приводит к отказу в другом праве. Аргумент, согласно которому во время геноцида,

ответственность лежит исключительно на диктаторе и не касается очевидцев происходящего, для меня звучит просто неубедительно, независимо от вашего определения «моральных принципов». Территориальное единство не должно цениться выше человеческой жизни.

А. Действительно, в конечном итоге, на кону жизни невинных людей. Мы можем согласиться с тем, что геноцид—это преднамеренное уничтожение большой группы людей. Но не является ли таким же преступлением ситуация, при которой наше собственное правительство посылает отряды военных в другую страну для решения их внутреннего конфликта, ведь наши военные также подвержены риску смерти?

В. Я смогла бы согласиться с вашей позицией, если бы геноцид не имел целью уничтожение какой-либо национальной, религиозной, этнической или расовой группы. Отряды, которые умирают в локальных конфликтах при отстаивании прав других людей, не преследуются вследствие их религиозных убеждений или какой-то этнической или расовой принадлежности и, следовательно, не являются жертвами геноцида. Поэтому независимо от того, происходит ли вмешательство, игнорируется ли воля независимого государства или нет, мне кажется, что все-таки лучше свергнуть диктатора и установить демократическую форму правления, которую можно определить как систему правления в государстве, при которой управление осуществляется гражданами такого государства.

А. Я согласен с тем, что необходимо содействовать государствам в установлении демократии. Однако, аргумент, что внешнее участие во внутренних конфликтах может этому способствовать, звучит не слишком убедительно, так как само определение демократии подразумевает, что мы позволяем людям решать их собственный конфликт самостоятельно для того, чтобы они формировали собственный опыт и осознавали, что никто не должен вмешиваться в их внутренний уклад жизни.

Unit 3: Wealth Redistribution versus Self-Reliance (Перераспределение богатства или самообеспечение)

А. Проблема распределения богатства на протяжении столетий являлась противоречивым моментом в любой дискуссии по экономике. Однако очевидно, что если разница между богатыми и бедными будет продолжать увеличиваться, то экономическая и социальная стабильность будет поставлена под угрозу. Анализ современной ситуации говорит о том, что лучшим решением все-таки этого вопроса, конечно, является правительственное урегулирование материальной поддержки, а именно, выдача пособий по безработице и выплаты в связи с потерей трудоспособности.

В. Современная глобальная экономика основана на капитализме, который просто перестанет функционировать, если ресурсы отнимаются, в частности, у представителей малого и среднего бизнеса—как раз тех, кто зарабатывает свой собственный капитал, и отдаются тем, кто его не зарабатывает.

А. Вы, очевидно, предполагаете, что тот, кто принадлежит к низшим социальным классам, просто отказывается работать. Хотя отсутствие возможностей либо отсутствие финансов часто не дают даже трудолюбивым людям шанса. Поэтому задача правительства—перераспределить богатство, и таким образом обеспечить достойные условия жизни всем людям.

В. В то время, как одни придерживаются точки зрения о том, что богатые платят мало налогов, я убежден, что прогрессивное налогообложение, в частности в США или Европе, приводит к тому, что мы облагаем богатых слишком большим налогом, у них просто нет стимула создавать больше благ, так как результат не стоит затраченных средств. Мы должны найти золотую середину в налогообложении, чтобы создавать стимулы для тех, кто стремится к лучшей жизни.

А. История показала, что богатые должны заботиться о немощных просто для того, чтобы

оставаться богатыми. В конце концов, при наличии более обеспеченного общества и сильного среднего класса увеличивается покупательная способность.

В. Я согласен с вашим утверждением о том, что каждый выигрывает при наличии сильного среднего класса, однако я категорически против заявления о том, что лучшим способом для достижения являются «правительственные подачки», которые поощряют, на самом деле, лень. Вряд ли стоит гражданам с низким доходом предоставлять шанс жить на пособия по безработице.

А. К способам распределения богатства относятся и пособия, выделяемые бедным гражданам. Я думаю, что необходима переоценка прогрессивной ставки подоходного налога, а правило, при котором богатые платят больше, чем бедные для облегчения налогового бремени несостоятельных граждан, должно быть морально-этической нормой в обществе.

В. Общественная убежденность в том, что правительство обязано обеспечивать потребности своих граждан, на самом деле, приводит к тому, что те, кто может добровольно оказывать помощь благотворительным организациям, например, вовсе к этому не стремятся. Правительство не должно решать ряд социальных проблем путём выдачи правительственных субсидий или повышения налоговых ставок.

А. Богатые редко признают тот факт, что уплата налогов—это простая обязанность, которую они должны исполнять в обмен на право пользоваться всеми благами, предоставляемыми им обществом. Богатые в состоянии заплатить больше, так как они получают от общества больше благ, и высокие налоги ложатся на них тяжелым бременем, так же как и на бедных.

Unit 4: Cultural Preservation versus Diversity (Культурное единство или многообразие)

А. Иммиграция приносит пользу любому обществу, поэтому мирное сосуществование

различных этнических групп должно поощряться. Граждане в поликультурном обществе становятся, например, более открытыми к разнообразным культурным традициям. Мне кажется, что это важно, так как это помогает людям осознать то, что как сходства, так и отличия культур, могут объединять людей.

В. Сохранение культурных ценностей страны, традиций и языка, конечно, является значимым, потому что польза от этого перевешивает любые преимущества культурного многообразия, привнесенные иммигрантами. Часто ассимиляция вызывает неоднозначную реакцию у иммигрантов—они более заинтересованы в создании «дома вдали от дома», нежели в том, чтобы становиться активными членами нового общества.

А. Мне кажется, что очень важно при этом взвесить все «за» и «против», когда дело касается интеграции иммигрантов в новое общество, потому что это жизненно важно для их новой страны проживания. Например, иммигранты часто в состоянии обеспечить местный рынок труда недостающей рабочей силой. Увеличение рабочей силы и улучшение качества труда играет ключевую роль в обеспечении экономического развития и конкурентоспособности страны в целом.

В. Учитывая современную ситуацию, важно обратить внимание на такой факт: если иммигранты с низким социальным статусом заполняют рынок труда, тогда, согласно статистике, зарплаты остальных работников такого же статуса уменьшаются в соответствии со спросом и предложением. Учитывая тот факт, что во многих странах уже существует высокий уровень безработицы, тогда какая может быть польза в таком притоке иммигрантов?

А. Коренное население страны получает большие зарплаты благодаря иммигрантам, которые, на самом деле, платят налоги, а также производят товары лучшего качества благодаря их новым идеям и умениям. Например, рассмотрим США. Американцы, рождённые в США, и,

например, латиноамериканцы-иммигранты, как правило, работают в совершенно разных отраслях. Как может приезд и проживание трудолюбивых людей, которые не претендуют на те же рабочие места, что и местное население, навредить? На мой взгляд, это дает огромный толчок к развитию в результате обмена опытом вследствие иммиграционных процессов. Мы можем назвать это «взаимовыгодным сотрудничеством».

В. Многие иммигранты, особенно бедные, а также нелегальные иммигранты, пользуются большим количеством ресурсов, которые предоставляет правительство (как, например, здравоохранение, образование, социальное обеспечение) и все без уплаты соответствующих налогов. Поэтому о каком взаимовыгодном сотрудничестве тут может идти речь?

А. Нет. Не стоит недооценивать значение иммигрантов в развитии экономики страны. Например, в тех же США иммигранты основали четверть американских инженерных и технологических фирм в период между 1995 и 2005 годами. Как, зная эти цифры, можно предвзятно относиться к иммигрантам?

В. Может показаться, что иммиграционная политика касается только небольшой группы людей, как группа, которую вы только что привели в пример. Однако этот вопрос затрагивает всех, кого волнует проблема безопасности в своей стране. К возможным рискам, связанным с миграцией, относятся терроризм, торговля наркотиками, но и, конечно, повышение общей криминогенной обстановки в стране.

Unit 5: Security versus Freedom (Свобода или безопасность)

А. Только представьте, какой была бы жизнь, если бы мы жили в государстве, в котором безопасность всегда ставится выше личной свободы. У нас не было бы личной жизни и прав, и мы бы жили в режиме тоталитарного контроля государства над личностью.

В. Одной из главных задач правительства является защита своих граждан. Только

представьте, какой была бы жизнь, если бы лидеры страны не воспринимали эту обязанность всерьёз, только потому что некоторым не нравятся требования сотрудников служб безопасности в аэропортах. Отсутствие надёжной системы безопасности привело бы к увеличению, мне кажется, террористических атак.

А. Я убежден, как и вы, что правительство несет ответственность за защиту населения своей страны. Но на кону здесь гораздо больше, чем просто неприкосновенность частной жизни. Правительство, которое может препятствовать совершению преступлений, предлагая гражданам только частичную свободу, на самом деле, держит своих граждан в «рабстве нового типа».

В. Моя позиция основана на том, что для защиты общества от угроз современного мира, общество должно быть готово пожертвовать рядом свобод. Это не является формой рабства, скорее, это некоторые уступки взамен на обретение безопасности. Глобальные угрозы современного мира, такие как международный терроризм и наркоторговля, требуют ограничения каких-то свобод.

А. С одной стороны, я согласен с тем, что терроризм и наркоторговля являются серьёзной угрозой для любой страны. Тем не менее, всегда были, есть и будут люди с преступными намерениями. Эти, так называемые, угрозы не могут быть использованы как оправдание, например, для прослушивания личных телефонных разговоров граждан без их разрешения. Учитывая всё вышесказанное, актуальным будет вспомнить, что США не находятся в состоянии войны в традиционном понимании и, следовательно, не нуждаются в том, чтобы предпринимать повышенные меры безопасности.

В. Что касается увеличения мер безопасности, можно представить следующий аргумент. Правительства по всему миру не могут на сто процентов предотвратить глобальные угрозы из-за неадекватного уровня мер безопасности. Использование современных технологий делает террористов более опасными и требует принятия

повышенных мер безопасности со стороны правительства, чтобы обезвредить террористов.

А. Во конституциях многих стран, таких как США, запрещены бесосновательные обыски и аресты. Только представьте мир, в котором все конституции игнорируются во имя повышения мер безопасности. Подобные действия привели бы к хаосу, и граждане перестали бы поддерживать представителей власти.

В. В то время, как Конституция США гарантирует основные права и свободы своим гражданам, Декларация независимости США, согласно которой все люди имеют право на жизнь, свободу и стремление к счастью, даёт право сделать вывод о том, что для гарантии этих прав правительство обязано собирать личную информацию и иногда ограничивать личные свободы, просто чтобы противостоять угрозам современного мира.

Unit 6: Education versus Field Experience (Высшее образование или практический опыт)

А. Что если бы каждый имел диплом о высшем образовании? Я считаю, что это повысило бы шансы каждого человека на успешную карьеру и материальное благосостояние. Это улучшило бы положение семей и обеспечило бы процветание всего государства, мне кажется. Потенциальные преимущества неоспоримы, и, следовательно, очевидным является тот факт, что получение высшего образования является слагаемым жизненного успеха.

В. Когда дело касается высшего образования, большинство из нас, конечно, соглашается с тем, что всеобщее образование имеет ряд преимуществ. Тем не менее, аудиторные занятия, запоминание фактов и сдача стандартизированных экзаменов едва ли гарантирует успех вне лекционного зала. Образование просто подавляет творчество и для многих является впустую потраченным временем.

А. Что включает в себя понятие успешности? Если мы определяем успех как богатство и

престиж, тогда, конечно, трудно поспорить с тем, что получение университетского диплома и более высокая зарплата идут рука об руку. Исследование показало, что социальное положение выпускников университетов на протяжении всей их жизни намного выше социального положения лиц, не получивших высшего образования. Неоспоримо, что образованные люди имеют больше возможностей карьерного роста.

В. Какие карьерные перспективы вы можете назвать для выпускников специальности «искусство древней Греции» или «садоводство»? Да, никакие! Пользу их образования, по сути, можно поставить под сомнение—оно обеспечивает лишь место дома на диване. Одно только наличие высшего образования вовсе не гарантирует материальное благосостояние в будущем.

А. Я поддерживаю вас в том, что некоторые университеты преувеличивают, заявляя, что каждый полученный диплом гарантирует работу, но также не могу не согласиться с тем, что особенно в развивающихся странах начало карьерного пути и продвижение по служебной лестнице во многом зависит от наличия высшего образования или ученой степени. В основном все соглашаются с тем, что высшее образование развивает навыки, которые применимы во всех отраслях. Многие предложения престижной работы могут быть получены только при наличии высшего образования в определённой отрасли.

В. В вашем аргументе есть рациональное зерно, и я абсолютно согласен с тем, что на многие престижные должности, действительно, можно претендовать только при наличии высшего образования в определённой отрасли. Тем не менее, стоит также вспомнить о том, что многие спортсмены высокого класса и известные киноактёры не имеют высшего образования и одновременно могут похвастаться одними из самых высоких доходов в мире. Как мне кажется, вывод здесь: необязательно соответствовать стандарту. Стоит ли предавать большое значение образованию, когда наиболее успешные

члены нашего общества являются наименее образованными?!

А. Финансовое благосостояние—это только одна из многих составляющих успеха. Исследования показывают, что наличие высшего образования увеличивает шансы иметь стабильную и счастливую жизнь. Также дисциплина, привитая на протяжении процесса обучения, ведёт к более нравственному поведению: потому что среди лиц с высшим образованием наблюдается большее количество полных семей.

В. Аргумент о том, что наличие высшего образования увеличивает шансы иметь стабильную и счастливую жизнь, является справедливым только при условии, что мы не будем забывать, что чаще успех в жизни достигается благодаря тяжёлому труду, врождённому таланту, человеческим качествам и удаче. А дипломы

можно подделать. В действительности миллионам молодых людей никогда не будет доступно высшее образование. Тем не менее, многие из них достигнут такого успеха, о котором они даже и мечтать не могли, всё благодаря факторам, не связанным с наличием или отсутствием высшего образования.

А. Я могла бы согласиться с вашей позицией, при том условии, что мы не будем забывать о том, что лишь немногие достигают колоссального успеха благодаря своим каким-то атлетическим способностям или актёрскому дарованию. Не стоит преуменьшать значение высшего образования, так как не все обладают исключительными талантами, которые обеспечивают им безбедную жизнь, а образование способно развить необходимые умения для успешной карьеры.